

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ТАВРІЙСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ АГРОТЕХНОЛОГІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
імені ДМИТРА МОТОРНОГО**

Кафедра «Іноземні мови»

ЗАТВЕРДЖУЮ

Завідувач кафедри іноземних мов

доц.  Світлана СИМОНЕНКО

2 вересня 2022 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

«Ділова іноземна мова»
(Іноземна мова II (Французька))

для здобувачів ступеня вищої освіти «**Магістр**»
зі спеціальності **075 «Маркетинг»** за ОПП Маркетинг
(на основі СВО «Бакалавр»)

Факультет економіки та бізнесу

2022 – 2023 н. р.

Робоча програма навчальної дисципліни «Ділова іноземна мова» (Іноземна мова II (французька) для здобувачів ступеня вищої освіти «Магістр» зі спеціальності 075 «Маркетинг» за ОПІ Маркетинг (на основі СВО «Бакалавр»). – Запоріжжя, ТДАТУ, 2022. – 13 с.

Розробник: ст. викладач Виногорова М.С.

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри «Іноземні мови»

Протокол від 29 серпня 2022 року №1

Завідувач кафедри іноземних мов

доц.  Світлана СИМОНЕНКО

Схвалено методичною комісією Навчально-наукового інституту

загальноуніверситетської підготовки за спеціальністю 075 «Маркетинг» за

ОПІ Маркетинг (на основі СВО «Бакалавр»)

Протокол від 31 серпня 2022 року №1

Голова, доц.  Галина ТАРАНЕНКО

1 ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, ступінь вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		<u>денна</u> форма навчання (денна або заочна)	
Кількість кредитів – 2	Галузь знань: 07 «Управління та адміністрування» (шифр і назва)	Вибіркова	
Загальна кількість годин – 60	Спеціальність: 073 «Менеджмент» (шифр і назва)	Курс	Семестр
Змістових модулів – 2		2-й	3-й
Тижневе навантаження: аудиторних занять – 2 год. самостійна робота студента – 5,5 год.	Ступінь вищої освіти <u>«Магістр»</u>	Вид занять	Кількість годин
		Лекції	–
		Лабораторні заняття	16 год.
		Практичні заняття	–
		Семінарські заняття	–
		Самостійна робота	44 год.
		Форма контролю: <u>екзамен</u> (екзамен або диференційований залік)	

2 МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ «Ділова іноземна мова (французька)»

Мета курсу – розвиток у студентів магістратури діяльній професійно орієнтованій франкомовній міжкультурній комунікативній компетенції у ситуаціях ділового спілкування, які передбачають формування та розвиток навичок та активізацію вмінь автономного навчання.

Завдання курсу – набуття навичок та вмінь практичного володіння діловою іноземною мовою у різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики та розвитку вмінь практичного володіння професійно-орієнтованою французькою мовою для ділового спілкування в інтегрованих видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, зумовленої потребами сфери майбутньої діяльності (особистої, публічної, професійної, освітньої), шляхом опрацювання новітньої автентичної інформації.

У результаті навчання ділової французької мови професійного спрямування за Програмою з аграрної освіти для підготовки студентів магістратури 2007 року студент повинен

знати: основну іншомовну професійну термінологію, принципи розробки стратегій подальшого самостійного вивчення найбільш поширених іноземних мов; **лексичний матеріал** за темами ділового спілкування; **продуктивний граматичний матеріал** студентів немовних закладів освіти, до якого включено: загальна характеристика частин мови, система часів дієслів, типи питальних речень, пасивний стан дієслів, особливості вживання дієслів у пасивному стані, узгодження часів, модальні дієслова та їх еквіваленти, не особові форми дієслова, складнопідрядні речення;

уміти: розуміти розгорнуте мовлення за темами ділового спілкування стандартною мовою у нормальному темпі; читати й розпізнавати з високим рівнем самостійності широкий діапазон термінології зі сфери ділового спілкування; брати активну участь у розгорнутих бесідах і дискусіях, обґрунтовуючи свої погляди; робити презентації з кола тем ділової французької мови; писати відповідним стилем різні типи ділових документів та листів (резюме, автобіографію, електронні повідомлення, ділові листи, меморандуми); застосовувати способи формування та формулювання думок з граматичної точки зору, використовувати можливості різноманітних ресурсів; знаходити нову текстову, графічну, аудіо- та відеоінформацію в іноземних та галузевих матеріал (у друкованому та електронному вигляді), користуючись відповідними пошуковими методами та термінологією; аналізувати іноземні джерела інформації, необхідні для виконання професійних завдань та прийняття рішень, пов'язаних з професійною діяльністю; перекладати франкомовні тексти професійного спрямування рідною мовою, користуючись двомовними термінологічними словниками, електронними словниками та програмним забезпеченням; готувати публічні виступи з проблем, пов'язаних з професійною діяльністю, застосовуючи відповідні засоби вербальної комунікації та адекватні форми ведення дискусій, дебатів;

бути ознайомленим: з вимогами освітньо-кваліфікаційної характеристики (ОКХ) та мінімально прийнятого стандарту володіння іноземною мовою для магістра аграрних вищих навчальних закладів – B2+ (просунутий рівень незалежного користувача)

3 ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Змістовий модуль 1.

L'enseignement supérieur en France / Вища освіта у Франції

Лабораторне заняття 1.

Тема 1. Étudier au Master. Être Master / Навчання у магістратурі. Магістерський ступінь – 2 години

Langue étrangère pour le futur spécialiste.

[<http://www.stralang.com/blog/10-conseils-pour-apprendre-le-francais>]

Відіювання: А. Pourquoi apprendre le français?

В. 10 bonnes raisons d'apprendre le français

Складання нотаток щодо причин для вивчення французької мови.

Говоріння: Обговорення важливості знання іноземних мов для успіху у кар'єрі. Bonnes raisons d'apprendre le français / Гарні доводи вивчати французьку мову. *Читання:*

А. Étudier au Master. Être Master." В. Programmes de Master en France 2018

Опрацювання текстів, виконання післятекстових вправ.

Відіювання: "Étudier en France". Складання нотаток щодо побаченої інформації.

Ознайомлення з правилами анотування.

Говоріння: бесіда про навчання в університеті, обговорення проблем вищої освіти в Україні.

Повторення лексики за темою "Identification":

Delf A1 Production Orale – [https://www.youtube.com/watch?v=JTCzrSvm_p0]

– *Présentez-vous, s.v.p.*

Delf A2 Production Orale – [<https://www.youtube.com/watch?v=q9P-mJrO51g>]

Письмо: написання *Curriculum vitae* (життєпис) [1, с.36, 43- 44; 53 - 54];

Відіювання: *CV et lettre de motivation* : les conseils d'un recruteur/

[<https://www.youtube.com/watch?v=XgNbAPyLb8U>]

Лабораторне заняття 2.

Тема 2. Les bourses pour la formation en France / Стипендії для навчання у Франції – 2 години

Говоріння та вокабуляр: 1) Робота з лексичним матеріалом за темою.

Читання: Les bourses des ambassades de France ou "bourses de l'Etat français".

1)Obtenir une bourse pour étudier en France: comment faire ?

[<https://journaluniversitaire.com/obtenir-une-bourse-pour-etudier-en-france-comment-faire/>]

2)Les bourses des ambassades de France ou "bourses de l'Etat français" / Стипендії французьких Посольств або французькі державні стипендії. (La bourse de stage; La "bourse de séjour scientifique de haut niveau"; Les bourses des programmes spécifiques; Le programme Eiffel; Le programme Charcot).

[<https://www.sencampus.com/obtenir-une-bourse-pour-etudier-en-france-comment-faire/>]

Робота з документами: 1.Quels sont les critères d'attribution ? 2.Quand faire la demande ?

3.Comment faire une demande?

Опрацювання текстів, виконання після текстових вправ.

Оглядове читання інформації в Інтернеті: обговорення умов для отримання стипендій на навчання. *Études en France. Ce qu'il faut savoir : papiers, loyer, droits, santé, aides sociales...* Складання резюме переглянутої інформації.

Робота з діловою документацією: 1) написання мотиваційного листа / *Lettre de motivation*;

[<https://www.servicepostal.com/modeles-de-lettres/lettre-de-motivation-pour-inscription-universitaire/>]

[<https://www.youtube.com/watch?v=U9QMLwuYfw0>]

2) *Лист-подання (рекомендація) / Lettre de recommandation*. – ех.17 [1: 44].

Письмо: Написання листа-рекомендації / *Lettre de recommandation* (характеристика людини)

Лабораторне заняття 3.

Тема 3. Se préparer à un entretien de sélection pour une formation / Підготовка до співбесіди на отримання стипендії на навчання у Франції. – 2 години

Говоріння та вокабуляр: Робота з діловими листами - ех. 13 [1: 42]

Читання: 1) *Lettres d'introduction* - ех. 1, 2, [1, с.35] ; 2) *Lettres de sollicitations* - ех. 1,2 [1: 35-36]; ех. 13 [1: 42]

Оглядове читання інформації в Інтернеті:

1) «Se préparer à un entretien de sélection pour une formation». [<https://cfa-idf.cnam.fr/s-inscrire/reussir-son-entretien-/reussir-son-entretien--727616.kjsp>]

2) Réussir votre entretien d'admission à une Ecole, un Master, un BTS...

[<http://etudiant.aujourd'hui.fr/etudiant/info/comment-preparer-reussir-votre-entretien-ecole-entretien-master-formation.html>]

Вивчення основних вимог до пошукача, структури та перебігу типової співбесіди, підготовка до основних запитань.

Відіювання: Réussir son entretien de motivation: tous les conseils pour une préparation efficace. [<https://www.youtube.com/watch?v=9aTZhElSpms>]

Письмо: складання на основі переглянутих відео фрагментів переліку корисних порад для успішного інтерв'ю та складних питань і відповідей на них.

Говоріння: обговорення найважливіших етапів підготовки до участі

у конкурсі на отримання стипендії. Рольова гра: робота в парах з проведення інтерв'ю з вербальними опорами, складеними у попередньому виді навчальної діяльності, що імітує спілкування з можливим роботодавцем (монологічне та діалогічне мовлення).

Лабораторне заняття 4.

Тема 4. L'enseignement supérieur en France. Internet, un réseau informatique pour le travail scientifique des étudiants / Вища освіта у Франції. Всесвітня мережа Інтернет у науковій роботі студентів – 2 години

Приймання 1 завдання з позааудиторного читання / Lecture à domicile – 10 тис. др. зн. на основі самостійно дібраних студентами автентичних текстів за темою.

Перевірка засвоєння термінологічної лексики за словниками, складеними студентами, та доповідями, презентованими ними з наступним обговоренням.

Читання: контроль читання та перекладу текстів:

I. 1) *Étudiants étrangers : Les démarches pour étudier en France.* 2) *Venir étudier en France : les démarches administratives.* 3) *L'étudiant.* 4) *Comment être en règle?*

П. А. Qu'est-ce que l'Internet ? В. Internet, un réseau informatique ». С. Présentation de l'internet. Розвиток навичок використання глобальної мережі Інтернет у науковому пошуку інформації.

Говоріння: обговорення повідомлень, підготовлених студентами на основі прочитаної інформації.

Відіювання: Les bases de la recherche d'information - Définir son sujet de recherche [20]

Перегляд відеофільму й обговорення переваг та недоліків роботи у глобальній мережі Інтернет.

Письмо: 1) складання словника термінів за темою; 2) написання есе, розкриваючи переваги та недоліки роботи у глобальній мережі Інтернет.

Граматика: Synonymes. Виконання тренувальних вправ [1, с.21, 40, 41,51,62]

Підготовка до Підсумкового модульного контролю 1.

Змістовий модуль 2.

Le travail de recherche scientifique / Науково - дослідна робота магістранта

Лабораторне заняття 5.

Тема 5. Le travail de recherche scientifique / Дослідницька робота магістранта - 2 години

Оглядове читання: “Travail de recherche scientifique”; “Les 10 étapes d'un travail de recherche”

[http://www.devoirsetrecherches.com/trucs%20et%20astuces/les_10_etapes_d_u_n_travail_de_recherche.html]

Огляд етапів дослідницької роботи. Застосування Інтернету в наукових дослідженнях. Ознайомлення з основними термінами.

А. “Communication scientifique” [<https://agentmajeur.fr/communication-scientifique/>]

В. La communication scientifique comme un moyen de maintenir sa culture scientifique à jour.

Говоріння: обговорення особливостей ведення науково-дослідної роботи, важливості участі у наукових заходах різного рівня для молодих фахівців.

Письмо: написання чернетки доповіді про свою науково-дослідну роботу.

Граматика: Verbes pronominaux [1, с. 50]

Лабораторне заняття 6.

Тема 6. Participer à la conférence scientifique / Участь у міжнародній науковій конференції - 2 години

Оглядове читання: “Participer à la conférence scientifique”, “3 raisons de participer à des séminaires et conférences”.

Відіювання: перегляд відеофрагменту до уроку .

Письмо: складання переліку засобів, які гарантують привертання уваги аудиторії в процесі проведення конференцій on-line.

Говоріння: усна презентація на основі інформації переглянутого відео фрагменту тексту, обговорення переваг та недоліків дистанційних наукових заходів.

Проведення рольової гри з використанням лексико-розмовних зразків для участі у міжнародних конференціях, симпозіумах тощо.

Грамматика: Verbe transitif et intransitif: changer. [1, с. 60]

Лабораторне заняття 7.

Тема 7. Préparation du rapport pour la conférence. Les conseils aux orateurs. / Підготовка та презентація доповіді на наукову конференцію.

Поради ораторам - 2 години

Читання: 1) «Préparation pour parler lors d'une conférence». - Аналіз якості підготовки доповіді на наукову конференцію.

2) «5 techniques pour bien parler en public»

[<https://www.cadremploi.fr/editorial/conseils/conseils-carriere/detail/article/savoir-parler-en-public.html>]

Письмо: 1) складання словника незнайомих слів на основі переглянутих текстів;

2) написання анотацій до наукових текстів

Говоріння: Огляд порад з підготовки до публічного виступу, оформлення та представлення презентації. 2) складання нотаток переліку рекомендацій спікера щодо успішного публічного виступу та структури презентацій одного з найкращих спікерів

Говоріння (рольова гра): робота в парах з проведення інтерв'ю з вербальними опорами, складеними у попередньому виді навчальної діяльності, що імітує спілкування щодо питань та надання рекомендацій для підготовки успішного публічного виступу - Parler en public.

Лабораторне заняття 8.

Тема 8. Réussir sa vie professionnelle / Досягти успіху у професійному житті. – 2 години

Читання: “Débats: réussir sa vie professionnelle, qu'est-ce que ça signifie ?”

Говоріння: презентація студентом прочитаного матеріалу, обговорення можливих проблем у досягненні успіху у професійному житті (монологічне та діалогічне мовлення).

Презентація студентами самостійної індивідуальної творчої роботи з пошуку додаткової інформації за темами курсу у мережі Інтернет, опрацювання, адаптації та структуризації знайденого автентичного матеріалу для презентації.

Аудіювання та діалогічне мовлення: сприйняття студентами зі слуху презентованих доповідей та постановка запитань щодо прослуханого.

Підготовка до Підсумкового модульного контролю 2

4 СТРУКТУРА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Номер р г ж н я	Вид заняття	Тема заняття або завдання на самостійну роботу	Кількість				
			годин				балів
			лк	лаб.	пр.	СР С	
Змістовий модуль 1. L'enseignement supérieur en France / Вища освіта у Франції							
1	Лабораторне заняття 1	Тема 1. Étudier au Master. Être Master / Навчання у магістратурі. Магістерський ступінь – 2 години	–	2	–	–	3
	Самостійна робота 1	Підготовка до лабораторного заняття	–	–	–	5	2
2.	Лабораторне заняття 2	Тема 2. Les bourses pour la formation en France / Стипендії для навчання у Франції – 2 години.	–	2	–	–	4
	Самостійна робота 2	Підготовка до лабораторного заняття	–	–	–	5	2
3.	Лабораторне заняття 3	Тема 3. Se préparer à un entretien de sélection pour une formation / Підготовка до співбесіди на отримання стипендії на навчання у Франції	–	2	–	–	4
	Самостійна робота 3	Підготовка до лабораторного заняття	–	–	–	5	2
4.	Лабораторне заняття 4	Тема 4. L'enseignement supérieur en France. Internet, un réseau informatique pour le travail scientifique des étudiants / Вища освіта у Франції. Всесвітня мережа Інтернет у науковій роботі студентів – 2 год. <i>Презентація</i> студентами самостійної індивідуальної творчої роботи.	–	2	–	–	4
	Самостійна робота 4	Підготовка до лабораторного заняття	–	–	–	5	2
5-6	Самостійна робота	Підготовка до модульного контролю 1		–	–	2	2
	ПМК 1	Підсумковий модульний	–	–	–	–	10

		контроль 1					
Разом за змістовий модуль 1 – 30 год.			–	8		22	35
Змістовий модуль 2. Le travail de recherche scientifique / Науково - дослідна робота магістранта							
7.	Лабораторн е заняття 5	Тема 5. Le travail de recherche scientifique / Дослідницька робота магістранта - 2 години	–	2	–	–	3
	Самостійна робота 4	Підготовка до лабораторного заняття	–	–	–	5	2
8.	Лабораторн е заняття 6	Тема 6. Participer à la conférence scientifique / Участь у міжнародній науковій конференції - 2 години	–	2	–	–	4
	Самостійна робота 6	Підготовка до лабораторного заняття	–	–	–	5	2
9.	Лабораторн е заняття 7	Тема 7. Préparation du rapport pour la conférence. Les conseils aux orateurs. / Підготовка та презентація доповіді на наукову конференцію. Поради ораторам - 2 години.	–	2	–	–	4
	Самостійна робота 7	Підготовка до лабораторного заняття	–	–	–	5	2
10.	Лабораторн е заняття 8	Тема 8. Réussir sa vie professionnelle / Досягти успіху у професійному житті – 2 години <i>Презентація</i> студентами самостійної індивідуальної творчої роботи.	–	2	–	–	4
	Самостійна робота 8	Підготовка до лабораторного заняття	–	–	–	5	2
	Самостійна робота	Підготовка до модульного контролю 2	–	–	–	2	2
	ПМК 2	Підсумковий модульний контроль 2					10
Разом за змістовий модуль 2 – 30 годин			–	8	–	22	35
Іспит							30
Разом з навчальної дисципліни – 60 годин				16		44	100

5 ПЕРЕЛІК ПИТАНЬ, ЩО ВІНОСЯТЬСЯ НА ПІДСУМКОВИЙ МОДУЛЬНИЙ КОНТРОЛЬ №1

МК1:

Граматичний мінімум:

Présent des verbes
Passé composé des verbes
Futur simple
Verbes pronominaux
Forme active et forme passive
Verbes transitifs et verbes intransitifs

Лексичний мінімум:

Навчання у магістратурі
Магістерський ступінь
Вища освіта у Франції
Стипендії для навчання у Франції
Співбесіда на отримання стипендії
Інтерв'ю

ПЕРЕЛІК ПИТАНЬ, ЩО ВІНОСЯТЬСЯ НА ПІДСУМКОВИЙ МОДУЛЬНИЙ КОНТРОЛЬ №2

МК2:

Граматичний мінімум:

Infinitif passé
Synonymes
Formes impersonnelles des verbes

Лексичний мінімум:

Наукова комунікація
Дослідницька робота
Інтернет у наукових дослідженнях
Участь у наукових заходах
Міжнародні наукові конференції
Написання статті, анотації та доповіді

Продуктивні навички:

Складання нотаток
Складання резюме переглянутої інформації
Складання словника термінологічної лексики
Складання звіту
Написання наукової статті
Написання анотацій до наукових текстів
Спроможність вести співбесіду в якості кандидата на навчання
Обговорення переваг та недоліків дистанційних наукових заходів
Презентація публічної доповіді

6 РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна

1. Колечко О. Д. Ділова французька мова: Підручник. / О.Д.Колечко, В.Г. Крилова - К.: КНЕУ, 1999. – 360с.
2. Матвишин В.Г. Бизнес-курс французского языка: Учебное пособие. / В.Г. Матвишин, В.П. Ховхун - К.: Логос, 1999. - 384 с.
3. Болдина Л.А. Деловой французский язык. / Л.А. Болдина - М.: Март, 2005. - 128с.

Додаткова

4. Beauset S., P.-Y. Réussir le DELF. Unité A\$. / S. P.Beauset. - Ambassade de France en Ukraine, 2001.-139 p.
5. Карпусь І.А. Французский деловой язык: Учебное пособие. / І.А. Карпусь - 2003. - 188 с.
6. Костюк О.Л. Français, niveau intermédiaire DELF: Навчальний посібник для вищих навчальних закладів. / О.Л. Костюк – Київ, Ірпінь: ВТФ «Перун», 2001
7. Драненко Г.Ф. Français, niveau avancé DALF: Навчальний посібник для вищих навчальних закладів. / Г.Ф. Драненко - Київ, Ірпінь: ВТФ «Перун», 2001. - 232 с.
8. Truscoff S. Le Français à Grande Vitesse. Cours intensif pour débutants. Parlons affaires. Livre Français langue étrangère. / S. Truscoff. - M. Mitchell B. Tauzin, Hachette, 1994. – 187 p.
9. Bloomfield Anatole. Affaires a suivre. / A. Bloomfield, - T. Beatrice. - Paris: Hachette, 2001. - 190 p.

7 ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ

1. Навчально-інформаційний портал ТДАТУ www.nip.tsatu.edu.ua
2. Наукова бібліотека ТДАТУ <http://www.tsatu.edu.ua/biblioteka/>
3. Сайт кафедри «Іноземні мови» www.tsatu.edu.ua/im
4. Ресурсний центр з іноземних мов для самостійної підготовки магістрантів та аспірантів. Кафедра іноземних мов ТДАТУ, ауд.2504.
5. Електронні ресурси Інтернет